

## Введение

Начиная с его экспериментальной прикладной фазы в Стамбульских трущобах в течение 1995–1996, Программа Образования Прав человека для Женщин (HREP), развитая новыми путями WWHR, расширилась в 30 городах по всем областям Турции. Больше чем 4 000 женщин участвовали в программе, которая является в настоящее время самой широко распространенной и всесторонней неформальной программой образования прав человека в Турции и в регионе.

В пределах структуры прав человека программа образования исследует гражданские, экономические, политические, сексуальные, репродуктивные и сексуальные права, род чувствительное воспитание, детские права, и насилие против женщин, с центром на массовой организации и мобилизации для социального изменения. И через обсуждения женских прав человека и нарушений относительно личных событий участников, наряду с симпозиумами на навыках коммуникации, программа обеспечивает инструменты, чтобы применить критическое сознание прав человека к жизни. В этой программе разнообразие закона областей, образования, рода, психологии, личного развития и политической активности — пересекается в пределах целостной перспективы. Методология программы, с ее подходом participatory и закрытым форматом группы, является главным фактором в успехе программы, создавая атмосферу доверия и солидарности среди женщин.

Чтобы поддерживать и расширяться, WWHR-Новые Пути использовали государственные ресурсы, чтобы осуществить программу в помещениях для проведения культурных и

Люди думают, она - женщина, она не должна видеть или изучать ничего, и ее глаза должны быть скрытые. Я не знал, что я имею индивидуальность, что я являюсь самостоятельной. Я только имела обязанности; я только выполняла мои задачи. Понятие позора и запретов управляло моей жизнью. В течение Женского Учебного процесса Прав человека, я поняла, что я - человек, женщина и что я имею права. В ходе Женского Обучения Прав человека, я узнала коммуникацию. Прежде я проходила другое обучение, разные курсы. Все же, именно с Женской Программой обучения Прав человека все это обучение сформировало одно целое, понятия начали соответствовать на месте. В течение процесса, также изменились мой муж и дети. Они начали оценивать и поддерживать меня. И моя дочь, и я получаем шанс оттого, что я закончила это обучение. После Женского Обучения Прав человека я нашла себя. Я - гражданин, человек; я существую.

*Elif, участник HREP из Стамбула*

общественных мероприятий. Тактика, фактически, появилась как многообещающее сотрудничество и прибыла, чтобы подписать успех, когда мы подписали протокол с общим Управлением Социального обеспечения в 1998, чтобы осуществить HREP в этих центрах. Через протокол, WWHR-Новые Пути обучают социальных работников как тренеры HREP, и эти тренеры осуществляют программу в помещениях для проведения культурных и общественных мероприятий по всей стране.

Эти спонсируемые правительством и поддержанные помещения для проведения культурных и общественных мероприятий настроены, прежде всего, в социо-бедных областях Турции. В отличие от многих других государственных учреждений, они не бегут с иерархической нисходящей структурой. Стремясь угодить потребностям сообщества, они обеспечивают соответствующее урегулирование для выполнения HREP. И поскольку они - государственные учреждения, они намного более доступны для женщин, которые оказываются перед небольшим количеством сопротивления от мужей или семей для того, чтобы тратить время в помещении для проведения культурных и общественных мероприятий. Сотрудничество таким образом оказалось очень плодотворным множеством способов.

В этом портативном компьютере мы обеспечиваем краткий обзор успеха HREP в продвижении женских прав человека на массовом уровне и в служении в качестве катализатора для социального изменения, и мы исследуем также тактику использования государственных ресурсов для образования прав человека.

## Понимание контекста тактики: права женщин в Турции.

Вскоре после своего образования в 1994-1996 фонд WWHR предпринял обширное полевое исследование действия в Турции по женским проблемам прав человека. Исследование проводилось в различных городах, и включало больше чем 1 500 интервью лицом к лицу с женщинами.

Исследование показало, что большинство женщин не имело никакого понимания об их основных человеческих и юридических правах, и что они испытывали недостаток в знании и навыках, чтобы получить доступ к механизмам, чтобы предписать эти права. Огромный промежуток, таким образом, существовал между эгалитарными законами по бумаге и каждодневным методам, которые управляли женскими жизнями. Программа Образования Прав человека для Женщин была разработана как инструмент, чтобы обратиться к этим проблемам. Это было основано на предпосылке того, что, если женщины знают об их правах как, определено в национальном законодательстве и

международных документах, и оборудованы знанием и навыками, чтобы понять эти права, они будут в состоянии изобрести их собственные стратегии преодолеть дискриминацию и нарушения прав человека, перед которыми они стоят и становятся активными агентами социального изменения.

Уникальный в ее области мира, Турцией управляет светский закон. Основание Турецкой Республики в 1923 положило конец системе Османской империи параллельных законов и установило светское, объединенный и стандартизировало юридическую систему, приспособленную от европейской системы закона.

Турецкий Гражданский Кодекс, приспособленный от швейцарского Гражданского Кодекса и введенный в 1926, отмененного многобрачия и предоставленных равных прав женщин в делах развода, детского хранения и наследования.

Турецкая Гражданская Кодовая реформа в 2001 отменила превосходство мужчин в браке и установила полное равенство мужчин и женщин в семье, результат обширной национальной кампании турецким женским движением. Женщины в Турции имели право голосовать и быть избранными с 1934. Последний раз, в 2004 г. турецкая Реформа Уголовного кодекса привела к главным поправкам, охраняющим женские сексуальные, физические и репродуктивные права, и отменила дискриминацию против или между девственницей, не девственницей, женатыми и не состоящими в браке женщинами. Много условий, узаконивающих женские нарушения прав человека были устранены от нового кодекса, другое выполнение женских групп.

Но, несмотря на эгалитарные законы по бумаге и прибыли женщин в Турции за прошлое десятилетие, дискриминация женщин и девочки упорствуют. Даже с увеличенным акцентом государства на правах человека за прошлые 20 лет и воздействие процесса подъема ЕС, женские права человека и полное гендерное равенство все еще не приоритет на повестке дня государства или в общественной политике.

Много женщин все еще ограничены ролями "девочки", "жены" или "матери", ограничивая их права человека. Кроме того, много общепринятых методов, которые противоречат национальному законодательству и глобальным нормам прав человека, продолжают доминировать над женскими жизнями. Общепринятые методы, типа ранних и принудительных браков, преступлений чести и выкупа за невесту продолжают, и патриархальные социальные конструкции все еще посягают на женские права человека — право на образование, работать, на подвижность, и к

Я - первая девочка, которая пошла в школу в моей семье. Я окончила начальную школу, но мне не разрешали пойти в среднюю школу. Моя семья заставила меня выйти замуж за сына моего дяди. Вся мою жизнь я не могла даже выйти за дверь, когда я хотела. Я обнаружила Женскую Программу обучения Прав человека после того, как я родила моего шестого ребенка. Тогда и моя семейная жизнь, и социальная жизнь изменились. Я начала говорить об этом обучении и о наших правах с каждой женщиной, которую я знала. Я видела, что Вы имеете ваши собственные права, как женщина, как мать, и что Вы имеете право знать об этих правах. Мы начали работать как группа после Женского Обучения Прав человека. Когда мы начали эту работу, мы даже не имели студии; мы делали все дома. Тогда мы арендовали маленький склад. В прошлом я была едва в состоянии оставить дом, но теперь я говорю о создании связей с Министерством Промышленности и Торговли, Управление Культурных Дел, Городского Управления, и частных фирм. Наша цель состоит в том, чтобы продвинуть социально-экономический статус и понимание женщин в Диярбакыре. Мы стремимся привлечь женщин в производство, обрабатывать и вынимать их из дома. Я имею работу, я имею группу людей, с которыми я работаю, мы имеем цели и планы, и здесь я нахожусь в Стамбуле, представляю мою группу.

*Museyyer, участник из Диярбакыра, Юго-восточной Турции*

физической и сексуальной целостности и автономии.

Хотя первичное образование обязательно в Турции, официальные национальные статистические данные показывают, что, на 2000, 19.4 процентов женщин в Турции - неграмотный. Исследование, проводимое WWHR-новыми Путиями в Umraniye, трущобы Стамбула, нашло, что, в то время как замужние женщины юридически не требуют разрешения их мужей работать, 50 процентов замужних женщин, живущих в Umraniye не могут работать, потому что их мужья не позволяют им это. И национальные статистические данные показывают, что женское участие в рабочей силе и политике очень ограничено, показывая вызовы женскому присутствию в общественной сфере. Меньше чем 4 процента национальных членов парламента - женщины, и женское участие в национальной рабочей силе столь же низко как 18.5 процентов в городской Турции.

Дополнительное полевое исследование, проводимое WWHR в восточной и юго-восточной Турции в 1996-1997 показало, что 51 процент женщин был женат против их желаниа, несмотря на закон, предвидящий взаимное согласие как

предварительное условие для брака. Даже при том, что турецкий Гражданский Кодекс предвидит равные права наследования для мужчин и женщин, 61 процент женщин в восточной Турции сообщает, что общепринятые законы мешают им наследовать что-нибудь.

WWHR-новые Пути развивали Программу Образования Прав человека для Женщин, чтобы создать всесторонний фон для женских проблем прав человека и юридических прав в Турции, в то же самое время строя критическое сознание, чтобы позволить женщинам понять их права и провести в жизнь эти права в каждодневной жизни, и в частных и общественных сферах.

### Как тактика была развита: Начало, 1995–1998.

Первое экспериментальное выполнение HREP имело место в течение 1995–1996 гг. в Umraniye, область трущоб в Стамбуле, куда мигрирует большое количество людей, и было в сотрудничестве с Женским Центром Umraniye, единственная женская база неправительственная организация в Стамбуле в то время. WWHR обеспечил обучение тренера и наблюдения, и обратная связь от участников и тренеров была очень уверена. Предвзятые понятия, что бедность была бы препятствием реализации прав человека, и что женщины не будут привлечены к программе, были оба доказаны неправильными.

Второе экспериментальное выполнение проводилось в юго-восточной Турции, и в то же самое время успех первого пилота вдохновил нас развивать учебное руководство. Команда пяти экспертов от различных академических фонов подготовила обширную публикацию. Руководство, планируя тренеров HREP, включает вводную информацию, действия и руководящие принципы для каждого из этих 16 модулей, с сопровождающими инструкциями для тренеров и приложения для каждой секции, содержащей информационные листы для участников. Изданное в 1998, оно было добавлено множеством материалов ресурса, включая, *Пришло Время Говорить Нет*, видео относительно насилия в семье, произведенного WWHR; ряд *Мы Имеем Права*, информативные иллюстрированные буклеты на женских юридических, репродуктивных и сексуальных правах, которые направлены на женщин низкой грамотности; и действие исследует статьи WWHR-новыми Путиами.

Но, несмотря на положительную обратную связь от участников на том, как HREP преобразовал их



жизни, так же как звуковое содержание программы — развитый и разработанный в течение долгого времени в ответ на участвующие ответы — мы оказались перед трудностью, находящей средства расширить и выдержать программу. HREP был 16-неделями-всесторонняя программа, проводимая под интенсивным наблюдением, и помощники группы должны были интенсивно обучаться вести группы и понимать гендерную перспективу. Гарантируя, что программа могла быть поддержана требуемое огромное усилие, время и ресурсы от WWHR. Сотрудничество с

неправительственными организациями также ограничило возможности программы к большим городам, и наши неправительственные организации партнера оказались перед проблемами финансирования, которые мешали осуществлять программу. Кроме того, наши неправительственные организации партнера испытывали недостаток в человеческих ресурсах, квалифицированных, чтобы провести интенсивную групповую работу, и качество программы было трудно установить и поддерживать.

Столкновение перед вызовом устойчивости: развитие товарищества с государственным представительство. Ища решение проблем и расширения, мы нашли, что общее Управление Социального обеспечения устанавливало помещения для проведения культурных и общественных мероприятий всюду по Турции. Хотя товарищество государственной неправительственной организации, особенно с феминистской организацией, нисколько не было обычно в то время, Директор Социальных Услуг-а прогрессивный социальный работник непосредственно — выраженный интерес в HREP.

Перед продвижением, мы исследовали и оценили за и против такого товарищества. Мы были рады обнаружить, что центры настроены, прежде всего, в бедных областях, не управляются как иерархические нисходящие учреждения, и отвечают на потребности сообщества.

Мы решили, тогда, что они обеспечили соответствующее урегулирование для выполнения HREP. Они также очень доступны для женщин, которых мы пробуем достигнуть, поскольку мужья и семьи являются редко стойкими к идее провести время в помещении для проведения культурных и общественных мероприятий.

Другое преимущество сотрудничества, очевидного от начала, состояло в том, что мы будем в состоянии обучать сообщество социальные рабочие — кто уже обладал образовательным и профессионально-техническим фоном для participatory работы группы с бедными группами как тренеры HREP. Работа в центрах снабдила этих сотрудников знанием женщин в сообществе и их потребностях. И потому что социальные работники оставались в штате в центрах, женщины, участвующие в программе могли возвратиться после ее завершения для продолжающейся поддержки. Иллюстрируя взаимные выгоды товарищества, тренеры нашли, что HREP очень полезный в их работе, и участники HREP самостоятельно стали активно вовлеченными в их помещения для проведения культурных и общественных мероприятий.

Существование этих помещений для проведения культурных и общественных мероприятий всюду по

Турции помогло нам встречать вызов расширения. В 1998 мы подписали протокол с общим Управлением, и поскольку это обращалось ко всем центрам, это было выполнимо для нас идентифицировать новые центры и принять на работу новых тренеров. Приблизительно 115 социальных работников обучались как тренеры на пяти сессиях, проводимых WWHR с 1998 г. На 2004 г. программа была осуществлена в 30 областях, охватывающих все семь географических областей Турции, в более чем 45 центрах, и достигла больше чем 4 000 женщин. Это - единственная всесторонняя, неформальная программа образования прав человека в Турции с таким широким, превышают.

Наше сотрудничество с общим Управлением Социального обеспечения началось в то время, когда коалиция социал-демократ большинства была в правительстве, государственное министерство, возглавляющее социальное обеспечение было во главе с министром от стороны социал-демократ, и назначенный директор социального обеспечения был экспертом в области и сделал так, чтобы социал-демократ присутствовал. Также, администрация и лица, принимающие решения, смотрели благоприятно на товарищество.

Тем временем, общее Управление только начинало устанавливать помещения для проведения культурных и общественных мероприятий, с директором социального обеспечения, возглавляющего инициативу. Поиск программирует, который поддержал бы и увеличил бы действия центров, он был взволнован, когда мы приблизились к нему о HREP, и интересовали, чтобы услышать, как мы думали, что программа могла внести вклад, чтобы сосредоточить цели. Было критическое, что HREP уже был очень успешен в экспериментальном выполнении, и что программа была в полностью зрелом государстве с письменными и визуальными учебными материалами, включая руководство тренера на 300 страниц.

Подписание протокола было, таким образом, продуктом и вдумчивых стратегий и благоприятных обстоятельств. В установлении деловых связей с государством было решающе использовать в своих интересах относительно прогрессивного политического климата и идентифицировать правильных людей с тем, к начать такое сотрудничество. И чтобы гарантировать широкое превышают, было существенно подписать протокол с центральным управляющим агентством.

Я начала обсуждать с моей семьей и друзьями вещи, о которых мы говорили и узнавали в Женском Обучении Прав человека; я также пробовала претворить в жизнь эти вещи. После обучения я восстановила мою уверенность в себе. Я узнала, что я также имею права, и что я могу использовать эти права. Я поняла, что нет такой вещи как необходимость сделать все, что мой муж говорит мне. Сегодня, к моим идеям и решениям также относятся серьезно. Когда необходимо, я спорю с моим мужем, критикую его, даже огрызаюсь на него. Мое отношение с домашним хозяйством также начало изменяться. Теперь они уважают меня, оценивают мои мысли, и выручают с хозяйственными работами дома. Я сделала моей целью быть полезной, прежде всего для себя непосредственно, тогда для моего сообщества. Не каждый приезжает, чтобы получить это обучение. Таким образом, я прилагаю все усилия, чтобы сообщить другим. Определенно большое, что Женское Обучение Прав человека предлагается здесь в соседстве Опуг, все же процесс изменения наших людей - медленный, это занимает время. Я не всегда была инициатором, отбывающей женщиной, которая знала ее права. Как я сказала, моя уверенность в себе возросла после Женской Программы обучения Прав человека.

Я имею друзей, которые испытали насилие в семье. Я объясняю им, что они имеют права и что они могут защитить эти права. Некоторые из них пошли в отделение полиции для помощи. Однако, полицейский там сказал, что эти женщины "супруги ругаются, а затем мирятся, мы не можем вмешаться" и послали их домой. Полицейские имеют определенные обязанности; женщину нужно послать в больницу например, она должна видеть доктора. Каждому нужно сообщить об обязанностях и обязанностях отделения полиции. Так как мы не знали наши права как женщины, мы не могли защитить их также. Эта ситуация, изменилась после Женской Программы обучения Прав человека. Теперь я иду в отделение полиции с моими друзьями, которые были подвергнуты насилию в семье, и я говорю чиновникам там "Вы, люди, должны сделать что-нибудь по этому поводу здесь; мы потребуем то, что законно наше; и Вы должны вести нас". Теперь я говорю с ними в этой манере. Сегодня, чиновники в отделении полиции более знают об их собственных обязанностях.

*Cemile, участник HREP*

Я родилась и выросла в Сивасе (город в Восточной Турции). Наше общество, наши старшие, включая мою собственную мать, учило нас, что мы, девочки и женщины, являемся всегда второразрядными гражданами. Когда мы двигались в Запаккале (город в Северной Западной Турции), я участвовала в Женской Программе обучения Прав человека. В течение обучения, я начала признавать себя прежде всего как женщина и определенно не как второразрядный человек. Признавая меня непосредственно как женщина, человек и человек имели огромные эффекты на мои отношения с моей семьей, моим социальным кругом. Самый важный из всех, это подтверждение затрагивало мое само отражение. Я стала уверенной, более освобожденной женщиной и человеком. Я решила, что я хотел иметь профессию. Я хотела найти, что работа встречает мои собственные потребности и желания.

*Senay, участник HREP от Canakkale*

Это позволило нам получать одно всестороннее разрешение для нашей работы, а не индивидуальных разрешений для каждого центра. Также критический было наше соглашение по условиям протокола (то есть его отрезок времени); на нашем контроле содержания, выполнения, и контроля программы; и на том, как HREP был бы объединен в программы центров от начала.

После подписания протокола, влияние HREP усилилось быстро. Как WWHR-новые Способы, которыми мы провели интенсивное десятидневное обучение тренера (в 1998, 1998, 2000, и 2002) с отобранными группами социальных работников, которые тогда осуществили программу в области на продолжающемся основании. Возможности программы расширились таким образом, и в течение времени и опыта, это стало более институционализированным.

В течение многих лет выполнения, обратная связь от групп и тренеров, и бесконечной оценки WWHR-новыми Путиями, HREP теперь осмысливается в следующих пяти фазах.

#### **ФАЗА I: РАЗВИТИЕ ПРОТОКОЛА ТОВАРИЩЕСТВА**

Начальный шаг этой фазы является особенно критическим: идентификация соответствующего партнера и изобретения стратегии для жизнеспособного сотрудничества. В нашем случае, сохраняя качество программы и удостоверяться это достигло, целевое население было столь же важно как обеспечение содержания и расширения. Видение общего Управления Социального обеспечения в то время, когда поэтому выпущено быть очень подходящим для нас. Наше

долгосрочное товарищество с государственным представительством в местных государственных учреждениях принесло своего рода законность к программе, но мы были также в состоянии сохранить полную автономию и контроль власти над содержанием программы и выполнением.

Доступ к помещениям для проведения культурных и общественных мероприятий и социальным работникам через протокол также внес вклад значительно в HREP, разрешая нам достигнуть и достигая тренеров и целевых групп. С программой, объединенной в услуги помещений для проведения культурных и общественных мероприятий, мы также имели доступ, чтобы приспособить и достаточное место и ресурсы.

#### **ФАЗА II: ОБУЧЕНИЕ ТРЕНЕРОВ**

В этой фазе WWHR-новый Путем команда обучает социальных работников и других потенциальных тренеров, каждый из которых тщательно отобран. Общее Управление сначала идентифицирует кандидатов от социальных работников в помещениях для проведения культурных и общественных мероприятий; кандидатам можно также рекомендовать существующими тренерами. Мы рассматриваем этот список, проводим телефонные интервью с кандидатами, и получаем ссылки от других тренеров и управления. Наши критерии включают готовность осуществить HREP на долгосрочном и непрерывном основании, сильный интерес в правах человека и женском выпуске новых акций, и сессиях группы проведения опыта. После интервью мы завершаем список участников для обучения тренера.

Десятидневное обучение - сжатое заявление HREP, и также включает сессии на помощи, коммуникации, феминизме и других темах. Через личный опыт как участники группы, тренеры познакомлены с предметом программы и методологией. Они узнают, как провести обучение, изучая их собственные права, исследуя их собственные события, и развивая действие, планирует осуществить их обучение в их собственных помещениях для проведения культурных и общественных мероприятий. Когда они получают свидетельство их тренера в конце обучения, они имеют право осуществлять HREP на местном уровне. Они, как также ожидают, сделают обязательство осуществить HREP в области, на среднем числе, заканчивающемся две группы ежегодно.

#### **ФАЗА III: ПОЛЕВОЕ ВЫПОЛНЕНИЕ**

Гарантированные тренеры формируют группы HREP в помещениях для проведения культурных и общественных мероприятий, создавая, закрыло groups 20–30 местных женщин. Каждая группа

встречается один раз в неделю, в течение 16 недель, на сессиях неполного рабочего дня на различных модулях, и участниках, которые заканчивают программу, получают свидетельства. WWHR снабжает группы обучением материалов, посылает ежемесячный информационный бюллетень, чтобы связать их друг с другом, WWHR и с национальными и международными женскими движениями, и обеспечивает наблюдение и поддержку через посещения участка и телефонные беседы.

#### **ФАЗА IV: КОНТРОЛЬ И ОЦЕНКА**

Контроль и оценка - неотъемлемая часть выполнения HREP. WWHR организывает периодические встречи оценки с тренерами, в дополнение к полевым посещениям наблюдения. Мы также проводим обучение на недавних юридических реформах и текущих проблемах прав человека, и обновляем и распространяем наш учебный материал соответственно.

#### **ФАЗА V: ЖЕНСКАЯ БАЗА, ОРГАНИЗОВЫВАЮЩАЯ ИНИЦИАТИВЫ, ПОЯВЛЯЮЩИЕСЯ ОТ HREP**

Одна из окончательных целей HREP состоит в том, чтобы служить катализатором для изменения, мобилизуя женщин, чтобы действовать вместе и помогая им организовать на массовом уровне, чтобы продвинуть их собственные самоидентифицированные потребности. Эти коллективные усилия позволяют более жизнеспособное, и эффективный означает продвигать права человека. Больше чем 15 местных инициатив в десяти городах появились пока. Чтобы поддерживать эту работу, WWHR–Новые Пути связывает участников с другими местными и национальными группами, обеспечивает поддержку и совет относительно организации сети, сбора средств, и полного здания, и помогает группам, полным в национальное женское движение. Мы также организуем региональные встречи и обучение массовым организациям появления.

Меня послали как невесту к моим родственникам. Они жили в деревне, Karakцzen в Elaz???. Это было опустошенное место, ни одного соседа в округе. Когда мы двигались в Измир, я пошла в Помещение для проведения культурных и общественных мероприятий, потому что я испытывала насилие в семье. Там я начала участвовать в Женской Программе обучения Прав человека. В течение пятнадцати лет моего брака, я выносила физическое притеснение моего мужа и его семьи.

На работе я услышала о действиях в Помещении для проведения культурных и общественных мероприятий и приехала сюда. Я участвовала в Женском Обучении Прав человека. В течение этого обучения, я начала устраивать драку против моего мужа. В ходе обучения я услышала о правах человека, Фонд «Фиолетовая Крыша» для Женских Убежищ. Я узнала, что женщины имеют права также. Я сказала, что я имею права, и я не заслуживаю этого насилия. Я была замужем в течение двадцати лет и в последние пять, я жила как леди. Я изо всех сил пыталась вызвать это изменение самостоятельно; я изменилась здесь в течение Женского Обучения Прав человека.

Мой муж не единственная причина насилия, которое я перенес; это связано с его средой, это - о целом обществе. Люди - под влиянием их среды. Поскольку мы говорили с моим мужем, все время в наших измененных отношениях. Теперь, мой муж говорит, "я горжусь тобой". Я спрашиваю его, каким образом ты гордишься мной теперь и не, когда я делала все, что ты говорил мне, и не сопротивляюсь твоим злоупотреблениям? Он понял, что я защищаю свою гордость как женщина. Он даже посетил нашу Женскую Учебную группу Прав человека десяти женщин, и сказал, "я горжусь моей женой, и что я делал, было неправильно".

После Женского Обучения Прав человека, мои дети и я имеем лучшую коммуникацию. Мы живем красивую жизнь с моим мужем. В течение двух лет теперь, он не коснулся волоска моей головы. Я даже не кричу, когда я вспоминаю те времена, потому что я не могу полагать, что я фактически пережила все те вещи. Если бы я имела мнение, которое у меня есть теперь, то я не выдержала бы ни одного из этого. Я уехала бы, убежала. Но я не знала ничего тогда, я была одна.

Теперь все отлично. Я хочу жить. Мой муж уважает меня как человека, как женщину. Я хочу принять участие в каждой деятельности, по которой я могу, я хочу путешествовать. Я хочу начать работать снова; я ищу работу. Мне надоело, что я была безработной в течение прошлого с половиной года. Однако, я являюсь мирной. Поскольку нет больше насилия. Мои дети растут в хорошей окружающей среде. Нет никакого крика, никакого избиения, и никакой крови. Я - другая женщина.

*Halise, HREP participant*

## **ИЗВЛЕЧЕННЫЕ УРОКИ: ПОДДЕРЖАНИЕ УСПЕХА**

Успех HREP's заключается в ряде дополнительных факторов, связанных и с методологией программы и с ее содержанием.

Сначала, целостная и всесторонняя природа программы — отражения неделимости человека обеспечивает правами существенную структуру, чтобы продвинуть права человека женщин. И потому что нарушения женских прав человека часто происходят, взявшись за руки с дискриминацией, всесторонняя программа, типа нашего также позволяет женщинам преодолеть дискриминацию, перед которой они стоят в различных сферах.

Совместная природа программы, разрешая женщинам исследовать их права человека через личные события, дает комнату, чтобы связать универсальные понятия и национальное законодательство с частными ситуациями и проблемами. Длина программы позволяет участникам развивать чувство солидарности, и достигать понимания, что нарушения и дискриминация, перед которой они стоят, не уникальны для себя — что они не одними в их борьбе, чтобы понять их права.

Еженедельные встречи и программа с 16 модулями также позволяют женщинам усваивать знание и навыки, которые они получают. Они имеют время и место, чтобы применить то, что они приобретают в HREP, и разделять результаты.

Процесс группы позволяет им выражать их индивидуальные события и потребности, приобретаемая сознание врожденной связи между их индивидуальными событиями и нарушениями прав человека, испытанными женщинами вообще. Это также позволяет им развить стратегии, через помощь и обратную связь участников группы, обращаться к их собственным проблемам, слушая и помогая другим взамен. Для многих женщин, первый шаг к полномочию - реализация, что их проблемы внедрены не в частных проблемах, а в социальных.

Поскольку женщины ищут стратегии применить их новое знание к их жизням, они получают поддержку и от тренера и от их поддерживающих участников. Они развивают общую тактику, чтобы иметь дело с отрицательными ответами от других и предотвратить общие нарушения прав человека в их сообществах, и они приходят в сознание из важности организованного действия. Так как программа обеспечивает время для женщин, чтобы испытать изменения в их собственных

Мы живем в столице, но мы не знаем о том, что продолжается в этой стране. В своё время, мы не могли защитить наши собственные права; мы были подняты в невежестве. Я не хочу, чтобы моя дочь, мой сын или моя невестка испытала то, что я пережила. Я должна заставить этому случиться. Я видела это через Женскую Программу обучения Прав человека. Я изменила моего мужа также; но это не только мой муж, наше общество должно измениться. И это случится вовремя. И самое важное из всего, я теперь живу для себя непосредственно. Я не признал мое собственное индивидуальное существование, желания; я забыл о людях там и как говорить с ними. Теперь я путешествую и говорю с желанием моего сердца, и я пишу свободно, без опасения.

*Turkan, участник из Анкары, Центральной Анатолии*

отношениях и действиях, они в состоянии оценить такие изменения в пределах группы и препятствий доли и успехов повсюду. Процесс полномочия постепенен и существенен, с тех пор есть возможность передать понимание между обсуждениями группы и каждодневной жизнью и практикой.

Наше товарищество с Социальным обеспечением и помещениями для проведения культурных и общественных мероприятий также внесло вклад значительно в успех программы, гарантируя ее расширение и устойчивость, и разрешая нам обучать квалифицированных социальных работников, как тренеры. Участники в состоянии возвратиться к помещениям для проведения культурных и общественных мероприятий и тренерам для дальнейшей поддержки, и помощь мест встречи усиливает отношения с другими женщинами и сообществом. Даже на местном уровне, тогда, программа не имеет место в вакууме.

Посвящение тренеров также было большим побуждением, и их усилиями вовлечь профессионалов, типа полиции, преподавателей, и акушерки далее расширили воздействие программы.

Наконец, успех HREP связан также с близким контролем и наблюдением, обеспеченным WWHR-новыми Путиями. В то время как участники чувствуют, что они - часть большей борьбы за женские права человека, они также в состоянии получить поддержку и востребованность, основывающуюся на местном уровне. WWHR-новые Пути действуют как равный партнер через обучение и массовый процесс организации, предоставляя участникам и группируют место, чтобы действовать, организовать, и изобрести их собственные стратегии согласно их собственным потребностям.

### **Препятствия и вызовы в партнерстве с государством.**

Несмотря на полный успех HREP и положительной обратной связи от тренеров и участников, поддерживая устойчивость и импульс такой обширной программы более чем десятилетие было стимулирующим. Мы, например, оказались перед изменением в администрации Социального обеспечения, с новым правительственным штатом и новыми социальными работниками, назначенными на ключевые посты. Нам также бросили вызов мотивировать наших государственных партнеров, чтобы гарантировать продолжение программы, и продолжить заполнять потребность программы в существенных человеческих и финансовых ресурсах. Другой главный вызов, перед которым мы оказываемся, - то, что социальное обеспечение является неуккомплектованным, и социальные работники поражены их рабочей нагрузкой, но высокое побуждение и посвящение тренеров к программе помогают стоять перед этим вызовом.

Поддержка и расширение HREP и его товарищества с государством были специфическим вызовом. Воздействие программы на местном уровне, однако — преобразование, которое это создает в участниках, энтузиазм, который это поднимает в тренерах, и вкладах, которые это делает в центрах сообщества — было движущей силой, помогая программе выжить через изменения в правительстве и администрации. Хорошие отношения, которые мы поддерживаем с бюрократами среднего уровня, в общем. Управления, которые отвечают за центральную координацию Помещений для проведения культурных и общественных мероприятий, принудили их поддерживать программу, и мы удостоверились, чтобы установить открытую коммуникацию с недавно назначенными директорами, чтобы выдержать товарищество.

Финансовые и физические ресурсы, внесенные общим Управлением, помогли нам преодолевать вызовы поддержки HREP. С социальными работниками, осуществляющими программу как часть их описания работы, программа использует человеческие ресурсы государства. Центры также обеспечивают место для программы, и общих платежей Управления за фотокопирование дополнительных учебных материалов. Поэтому, даже притом, что WWHR-новые Пути, прежде всего, ответственны за финансовую стоимость, выполнение и контроль, общее Управление и помещения для проведения культурных и общественных мероприятий активно принимают участие в и вносят свой вклад в программу.



Оценка указала, например, что участвуя в HREP увеличил уверенность в себе в 93 процентах ответчиков, в то время как 90 процентов сообщили о росте в их решающих проблему способностях. В обсуждениях группы опрашиваемых, эти результаты часто ясно формулировались как являющийся в состоянии признать себя как человек с правами человека и преследовать решения проблем.

Отношения в пределах семьи также преобразовали очень. В то время как 72 процента участников сообщили, что отношения их мужей к ним улучшились, 93 процента сообщили, что их собственные отношения к их детям улучшились, в особенности относительно



### **Результаты тактики: Поддержка женского многоуровневого преобразования.**

#### **ПЕРСОНАЛ И СЕМЕЙНОЕ ВОЗДЕЙСТВИЕ.**

В то время как это не обычно для организаций, чтобы уполномочить внешние оценки их программ, мы думали, что такое исследование снабдит нас более конкретной обратной связью на HREP. Внешняя оценка HREP проводилась в 2002 приблизительно с 20 процентами участников, и показала, что женщины преобразования испытали, произошел на многих уровнях.



чувствительного к роду воспитания. Семьдесят четыре процента заявили, что они теперь высказались в семейных процессах принятия решения.

Другое существенное обнаружение было степенью, до которой женщины были в состоянии остановить или уменьшать насилие в их жизнях. Шестьдесят три процента женщин, которые оказались перед насилием в семье перед обучением, сообщили, что они были в состоянии остановить это, и 22 процента были в состоянии уменьшить это. Много женщин также начали работать (30 процентов) или возвратились, чтобы преследовать их формальное или неофициальное образование (54 процента) после программы обучения.

#### **ВОЗДЕЙСТВИЕ СООБЩЕСТВА:**

**HREP как источник и инструмент для базы, организовывающей инициативы.**

Исследование также разъяснило воздействие HREP в большем сообществе. Восемьдесят восемь процентов женщин, которые участвовали в программе, сообщили, что они стали людьми ресурса в их сообществах, обеспечивая руководство и совет другим женщинам.

Главным результатом HREP было появление местной базы женские организации. Начиная с коллективного действия и мобилизации для социального изменения, остается одной из центральных целей программы, факт, что очень много местных инициатив появились из программы, составляет главный успех. WWHR-новые Пути непрерывно поддержали эти группы за эти годы, поскольку они показывают более широкое воздействие HREP на местных и национальных уровнях.

Эти массовые инициативы показывают диапазон разнообразных целей и структур, происходящих от местных потребностей и приоритетов. Некоторые приспособлены к женскому экономическому полномочию, в то время как другие сосредотачиваются на действиях, которые поднимают сознание сообщества и поддержку местным женщинам. И некоторое объединение экономические, социальные, и/или политические действия, чтобы продвинуть женские права человека. Женщины в Диярбакыре, например, большинство экономики принесло вред области Турции, установили Ателье Производства Свечи, в котором они производят свечи ручной работы и продают их местным складам и национальной цепи универсама. Они также управляют общественным детским садом в Диярбакыре.

Ателье Производства в Стамбуле Окмеюдани, и начали их собственное ателье. Многие из инициатив (Анкара, Санакале, Эдирне, Аюдин) работают в сотрудничестве с их местными помещениями для проведения культурных и общественных мероприятий, активно внося свой вклад в управление центрами, обеспечивая рекомендацию и услуги поддержки для женщин, и подъема капитала для центров.

Большинство групп появления организует ряд поднимающих сознание действий, обращается к женщинам в их сообществах, и принимает меры вокруг проблем сообщества. Женщины в Районе Гази в Стамбуле основали Кооператив Кубеле, и, в соединении с их экономическими действиями, управляют местной кампанией, чтобы установить детский сад. Женщины, которые участвовали в



программе в Ване, установили первую женскую ассоциацию в Восточной Анатолии, и женскую рекомендацию и учебный центр.

Женщины, воздействующие на появляющиеся инициативы, типа них разделяют их события и ресурсы с один другим. Женщины от Санакале, например, получили обучение на переработанном бумажном производстве от Фиолетового Бумажного



Один из лучших примеров массовой организации, появляющейся из программы, Ассоциация для Женской лейбористской партии в Sanakkale, начал как ассоциация продвигать женское экономическое и политическое полномочие. За эти годы ее члены держали обширное обучение, конференции, и симпозиумы по женским проблемам прав человека, и установили большое влияние в местном управлении. В 2003 они открыли Женский Центр Рекомендации, и в 2005 они принимали гостей за Восьмым Национальным Женским Убежищем и Рекомендующий Встрече на высшем уровне Центра, примирение женские неправительственные организации от всюду по Турции.

Массовые инициативы, появляющиеся из программы демонстрируют поддающуюся трансформации природу программы и для людей и для сообществ. После участия в программе, женщины в состоянии встать вместе для их прав, бросать вызов и устранять дискриминацию против себя в широком диапазоне контекстов, и продвигать женские права человека и равенство на местных и национальных уровнях. Массовые неправительственные организации и инициативы, которые появляются из программы, подтверждают солидарность между женщинами и расширяют это на общественную сферу, преобразовывая сеть местной динамики власти и помещая род в повестки дня лиц, принимающих решение.

#### **Передача тактики.**

HREP и наше товарищество с государственным представительством, чтобы осуществить всестороннюю и широко распространенную программу обучения прав человека оказались успешными на многочисленных уровнях. Так же как преобразовывая женские жизни на личном основании, HREP также привел к коллективной мобилизации для социального изменения и

Как только мы закончили Женскую Программу обучения Прав человека, мы немедленно двинулись, чтобы организовать среди нас непосредственно, как группа участников. Мы решили осуществить вещи, которые мы узнали в течение обучения и осуществлять наши права и быть частью женского движения в Турции. Как женщины, мы испытываем дискриминацию в наших собственных жизнях и видим, что это случается с другими женщинами вокруг нас. Мы должны бороться против этой дискриминации женщин. Мы поняли, что необходимо быть организованным как группа, чтобы преуспеть. Таким образом, мы решили приобрести юридическую идентичность и сформировать ассоциацию. Мы стремимся гарантировать, что женщины в Sanakkale активно участвуют в социальных, экономических и политических сферах. Наша окончательная цель состояла в том, чтобы поместить конец насилию против женщин.

*Gulay, участник от Sanakkale, Запад Турция*

реализации прав человека для женщин.

Чтобы осуществлять такую тактику, Вы должны экстенсивно оценить потребности и обратную связь вашей целевой группы. Выполнение так даст Вам вероятность, непосредственно критический и мощный фонд для того, чтобы нанять и развивать товарищества с государственными представительствами. Идеи для того, чтобы гарантировать, что ваша программа является широко распространенной и жизнеспособной, будут полезны также. Имейте в виду, однако, что агентство и люди, к которым Вы приближаетесь, должны быть тщательно отобраны, чтобы гарантировать плодотворное сотрудничество. С частыми изменениями во власти и политике, найденной в государственной бюрократии, эти отношения должны непрерывно создаваться, лелеяться и развиваться.

В терминах введения товарищества и предположения его непрерывности, Вы должны обратить большое внимание на условия в протоколе — подписание официального соглашения товарищества — и к каждой области сотрудничества и сотрудничества. Вы должны убедиться, что протокол включает следующее: 1) условия, которые гарантируют промежуток долгого времени — вне текущего администратора; 2) очистите условия для аннулирования или изменений правительством; и 3) ясный и обязательство набора для каждой стороны. Существенное условие нашего товарищества, например, гарантировало, что содержание программы образования прав человека не могло быть изменено и что программа должна быть непрерывно осуществлена тренерами.

Сотрудничество с государственным представительством требует давних, близких и непрерывных отношений с штабом на национальном уровне и с тренерами в местном. Эти отношения должны быть непрерывно поддержаны, и усилены в течение долгого времени. Мы нашли, что объединение на встречах, социальных событиях и предоставляет церемонии, был полезным в усилении диалога и отношений.

Чтобы осуществлять долгосрочную и жизнеспособную программу образования прав человека, существенно выдержать динамизм программы и побуждения ее групп. Это требует процесса для того, чтобы постоянно пересмотреть и обновлять программу согласно текущим потребностям и участвующей обратной связи, и для того, чтобы рассмотреть цели и стратегии. Опыт WWHR-новых Путей с HREP указал, что программа - очень важный и полезный инструмент в продвижении женских прав человека на личных и коллективных уровнях, и в частных и в общественных сферах.

Наше товарищество с государственным представительством создало широкое, и жизнеспособный превышает для программы, внося свой вклад в ее воздействие на местном уровне. Несмотря на вызовы, в прошлое десятилетие HREP показал, что такое товарищество может быть очень выгодным и производительным для всех вовлеченных сторон. Мы также были в состоянии доказать, что, когда предоставлено необходимые навыки, знание и поддержку, женщины в состоянии мобилизовать для их прав и социального изменения. Через HREP, женщины были в состоянии осуществить их права как люди, люди, граждане и члены организаций.